

STUDIA PODYPLOMOWE DLA TŁUMACZY TEKSTÓW SPECJALISTYCZNYCH EGZAMIN KOŃCOWY

I. Do egzaminu mogą przystąpić Słuchacze Studiów Podyplomowych dla Tłumaczy Tekstów Specjalistycznych, którzy uzyskali wszystkie zaliczenia modułów w danym roku akademickim, **poświadczone wpisem w systemie USOS**.

II. Po złożeniu egzaminu z wynikiem pozytywnym Kandydaci otrzymują świadectwo ukończenia Studiów Podyplomowych dla Tłumaczy Tekstów Specjalistycznych.

III. Termin egzaminu.

1. Egzamin odbywa się w czerwcu, po zakończeniu zajęć.
2. Data, miejsce i godzina egzaminu są ogłoszone z odpowiednim wyprzedzeniem.

IV. Przebieg egzaminu.

1. Egzamin składa się z 2 (dwóch) tekstów do tłumaczenia na język polski oraz z 2 (dwóch) do tłumaczenia na język obcy.
2. Jeden tekst jest obowiązkowy: w tym roku będzie nim tekst uwierzytelniony. Ze względu na specyfikę tekstu, czas do dyspozycji wynosić będzie 1,5 godz. W przypadku tłumaczenia uwierzytelnionego zadaniem kandydata będzie przełożenie DOKUMENTU a NIE POJEDYNCZEGO TEKSTU. Oznacza to, iż dokument może się składać z kilku tekstów o odpowiedniej objętości, tak, aby student mógł zdążyć z zakończeniem tłumaczenia oraz **z jego drukowaniem** w ciągu **1,5 godz.**
3. Po zakończeniu pierwszego tłumaczenia Kandydatom przysługuje 30 minutowa przerwa.
4. W drugiej części egzaminu Kandydaci dostają 3 (trzy) zestawy tekstów (ułożenie tzw. modułów w tych zestawach jest dowolne, co oznacza, że każdy z modułów może być w dowolnym kierunku i w dowolnym zestawieniu). Kandydaci oddają po jednym przetłumaczonym tekście z każdego zestawu wraz z oryginałem.

Na tłumaczenie każdego tekstu do wyboru Kandydaci mają do dyspozycji 1 godz. (**z drukowaniem** łącznie **3 godz.**).

5. O zawartości poszczególnych zestawów tekstów oraz o ich kierunku tłumaczenia Kandydaci zostaną poinformowani w dniu egzaminu. Do wyboru będą teksty z następujących zakresów: technicznego, medycznego, turystycznego, unijnego, prawniczego, ekonomicznego, naukowego, prasowo-informacyjnego.
6. Na egzaminie można korzystać ze słowników i glosariuszy zarówno w wersji papierowej jak i elektronicznej oraz z innych zasobów internetowych (fora, encyklopedie, itd) pod warunkiem, że skorzystanie z danej strony nie wymaga logowania.
7. Przebieg egzaminu może być monitorowany i rejestrowany, a osoba przystępująca do egzaminu jest zobowiązana do samodzielnej pracy.

8. Na egzaminie ZABRANIA SIĘ używania telefonu komórkowego, silników tłumaczenia maszynowego, materiałów elektronicznych zawartych na pamięci przenośnej typu pendrive, płytach CD, DVD i innych nośnikach oraz aktywnego korzystania (tj. interakcji z innymi użytkownikami) z forów internetowych. Stwierdzenie naruszenia powyższych zasad skutkować będzie automatycznym wystawieniem oceny negatywnej z egzaminu.
9. Długość poszczególnych tekstów wynosić będzie ok. 1100 znaków ze spacjami.
10. W celu zaliczenia egzaminu należy otrzymać ocenę pozytywną ze wszystkich 4 przetłumaczonych tekstów.
11. W przypadku otrzymania oceny negatywnej z jednego bądź więcej tekstów do tłumaczenia można ponownie przystąpić do egzaminu podczas sesji poprawkowej. **Egzamin poprawkowy zdaje się tylko jeden raz we wrześniu danego roku akademickiego. Słuchacze zdają egzamin poprawkowy tylko z tych części egzaminu, których nie zaliczyli w terminie czerwcowym** (na przykład: student w czerwcu nie zda tekstu medycznego - we wrześniu powtórzy tłumaczenie tekstu medycznego).
12. W przypadku niepomyślnego złożenia którejs z części egzaminu podczas sesji poprawkowej Kandydatom nie przysługuje już żaden dodatkowy termin, a Katedra nie może wystawiać świadectwa ukończenia Studiów.

UWAGA! Teksty do tłumaczenia z języka obcego na język polski oraz teksty do tłumaczenia z języka polskiego na język obcy, o których mowa powyżej, będą ściśle związane merytorycznie z poszczególnymi modułami, które miały miejsce w ciągu roku.

V. Wyniki egzaminu.

1. Wyniki egzaminu zostaną ogłoszone na platformie edukacyjnej PEGAZ dla każdej grupy językowej osobno. Sekretariat Katedry może udzielić informacji telefonicznie lub pocztą elektroniczną na prośbę kandydata.
2. Kandydatom przysługuje konsultacja z osobami, które poprawiały ich prace albo z ich przedstawicielem z sekcji (Koordynator/inny wykładowca). Będzie to miało miejsce w siedzibie Katedry, jednorazowo. Dzień i godzina konsultacji zostaną podane na tablicy ogłoszeń.

**NINIEJSZY REGULAMIN OBOWIĄZUJE
W ROKU AKADEMICKIM 2014/2015**